



千只鹤

小川未明〔日〕著

周龙梅 彭懿译



贵州出版集团公司
贵州人民出版社

千只鹤

小川未明 著
周龙梅 彭懿 译



贵州出版集团公司
贵州人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

千只鹤 / (日) 小川未明; 彭懿, 周龙梅译.
—贵阳: 贵州人民出版社, 2008.4
ISBN 978-7-221-08043-1

I. 千… II. ①小… ②彭… ③周… III. 童话 - 日本 - 现代 IV. I313.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 056076 号



千只鹤 [日]小川未明 著 周龙梅 彭懿 译

- | | |
|------|--|
| 出版人 | 曹维琼 |
| 策划 | 远流经典文化 |
| 执行策划 | 颜小鹞 李奇峰 |
| 责任编辑 | 苏桦 颜小鹞 |
| 设计制作 | 曾念 |
| 插画制作 | 七色花绘本馆 |
| 出版 | 贵州出版集团公司
贵州人民出版社 |
| 地址 | 贵阳市中华北路289号 |
| 电话 | 010-85805785 (编辑部)
0851-6828477 (发行部) |
| 经销 | 全国新华书店 |
| 印制 | 山东新华印刷厂德州厂 (0534-2671218) |
| 版次 | 2008年6月第一版 |
| 印次 | 2008年6月第一次印刷 |
| 成品尺寸 | 143mm × 195mm 1/32 |
| 印张 | 3 |
| 书号 | ISBN 978-7-221-08043-1 |
| 定价 | 10.00 元 |

如发现图书印刷质量问题, 请与印刷厂联系调换 版权所有, 翻版必究; 未经许可, 不得转载

5 红蜡烛与美人鱼

21 黑色的人影和红色的雪橇

32 月夜与眼镜

41 野蔷薇

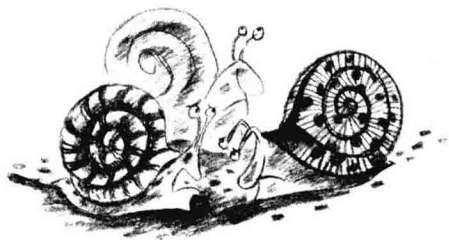
47 小岛黄昏的故事

53 月亮和海豹

62 南方物语

72 千只鹤

77 蓝色的煤油灯



千只鹤

小川未明 著
周龙梅 彭懿 译



贵州出版集团公司
贵州人民出版社

5 红蜡烛与美人鱼

21 黑色的人影和红色的雪橇

32 月夜与眼镜

41 野蔷薇

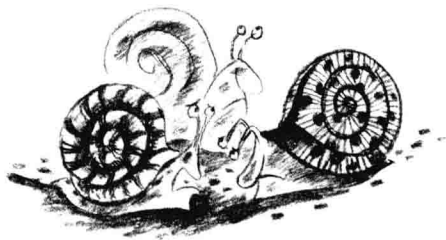
47 小岛黄昏的故事

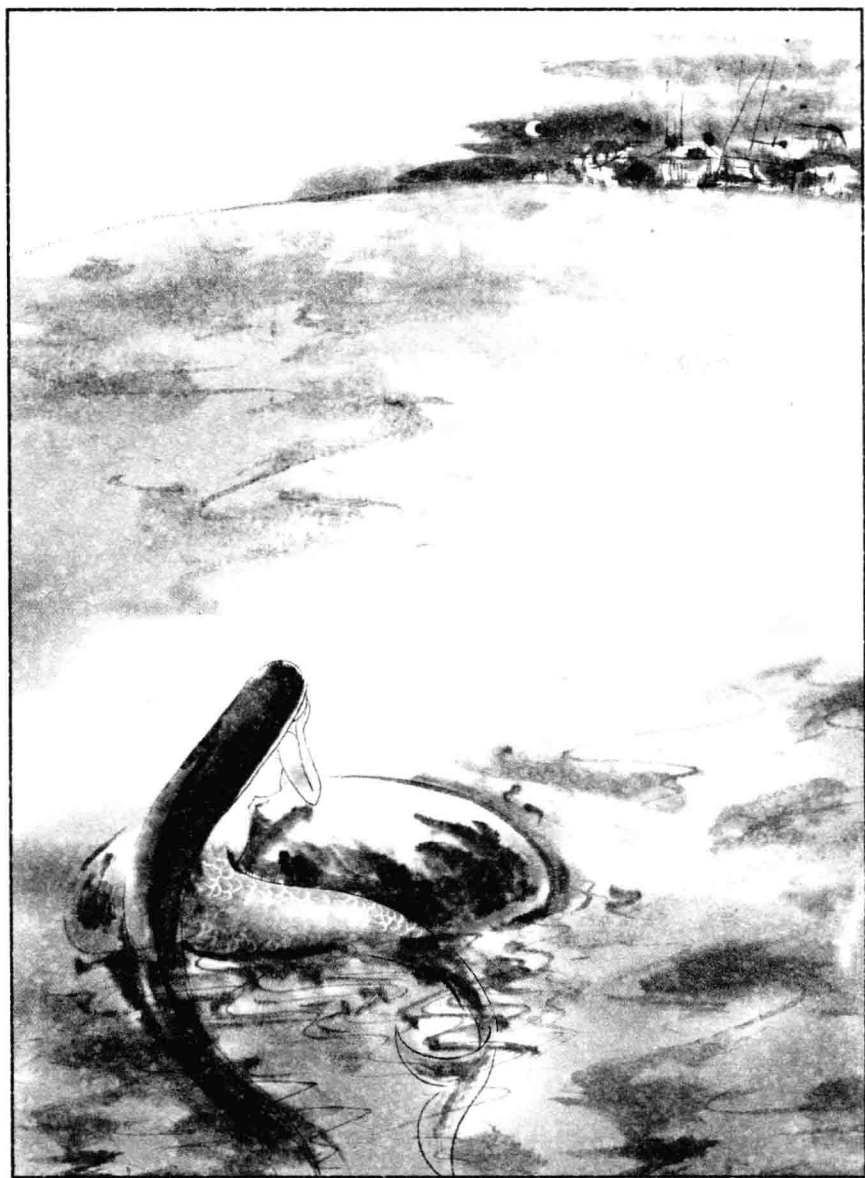
53 月亮和海豹

62 南方物语

72 千只鹤

77 蓝色的煤油灯







红蜡烛与美人鱼

—

美人鱼不仅住在南方的大海里，也住在北方的大海里。

北方的大海是蓝色的。有时，美人鱼会爬到岩石上，一边眺望着周围的景色，一边休息。

从云缝里透出的月光，凄凉地映照在波浪上。无论朝哪一边眺望，都是一望无际的惊涛骇浪，翻腾起伏。

多么凄凉的景色啊！美人鱼想。自己与人类并没有什么太大的不同，如果与鱼类呀，或者是住在深海里的各种凶猛的兽类比起来，自己的内心和外表也许更像人类吧！既然这样，自己为什么还要和鱼类、兽类什么的一起生活在冰冷、黑暗、阴郁的大海里呢？

美人鱼一想到多少年来一直都没有个说话的对

象，一直都在憧憬着明亮的陆地生活，就受不了了。于是，月光皎洁的夜晚，美人鱼就会浮上海面，趴在岩石上休息，陷入各种各样的幻想之中。

“都说人类住的镇子很美，说人类比鱼类、比兽类都更有人情味，更善良。我们虽然生活在鱼类和兽类之中，但是因为我们更接近人类，所以即使到了人类中间，也是可以生活的吧？”美人鱼想。

这是一条女美人鱼，而且还怀孕了

“……自己已经在凄凉、连个说话的对象都没有的北方的蓝色大海里，住得太久了，不再盼望去明亮、热闹的国度了。可是，我不想让即将出生的孩子，再这么悲伤、无助。虽说离开孩子，孤独、寂寞地在大海里生活，会无比痛苦，但不管孩子去哪里，只要孩子能幸福地生活，就是我最大的喜悦了。

听说这个世界上最善良的就是人类。而且还听说，人类从不欺负和折磨那些可怜无助的生物。一旦收养了，就绝对不会抛弃。幸运的是，我们不仅脸型很像人类，而且连身体的上半身也都跟人类一模一样。既然我们能在鱼类和兽类的世界里生活下去，当然也能在人类的世界里生活下去了。人类一旦收养了我的孩子，一定不会狠心地抛弃……”

美人鱼这样想着。

至少要让自己的孩子热闹、明亮和美丽的小镇里长大。美人鱼怀着这种仁慈的母爱，决心把孩子生到陆地上去。这样一来，自己可能再也见不到自己的孩子了，但是美人鱼想，孩子一定会和人类成为朋友，一定会过上幸福的生活。

远外的海岸上有一座不太高的小山，透过波浪，看得见山上神社一闪一闪的亮光。一天夜里，美人鱼为了生下孩子，穿过冰冷黑暗的波涛，朝着陆地游去。

二

海岸边有一座小镇，小镇上有各种各样的小店。在有神社的那座小山的脚下，有一家卖蜡烛的贫寒小店。

店里住着一对老夫妇。老爷爷做蜡烛，老奶奶在店里卖蜡烛。小镇子里的人和附近的渔民去神社参拜时，总要顺路到这家店里来买几根蜡烛，然后再上山。

山上长满了松树，神社就坐落在松林之中。从海上吹来的风，吹打着树梢，没日没夜地呼啸着。

每天晚上，从远处的海面上都可以看见神社里闪闪烁烁的烛光。

这是一天晚上发生的事情。

老奶奶对老爷爷说：

“咱们能过上这样的日子，多亏了神明保佑。要是这座山上没有神社，蜡烛也就卖不出去了。咱们真应该感谢神明才是呀，我这就上山去拜拜神明吧！”

“你说得太对了。我虽然每天也在心里感谢神明，可是整天忙着干活儿，常常顾不上上山去拜神明。多亏你想起来了，也替我好好感谢感谢神明吧。”老爷爷回答说。

老奶奶慢慢腾腾地出了门。这是一个美丽的月夜，外面如同白天一样明亮。当老奶奶在神社拜完了神明，从山上走下来的时候，发现石阶下有一个婴儿在啼哭。

“多可怜啊，一个弃婴。是谁把婴儿丢在了这种地方呢？可这事儿也太奇怪了，偏偏就让我在拜完神明回来的路上碰到了，一定是什么缘分吧！就这么不理不管，是会受到神明的惩罚的。一定是神明知道我们夫妇没有孩子，才恩赐给我们的，回去跟老爷子商量商量，就收养了这个婴儿吧。”老奶



奶在心里嘀咕着，把婴儿抱了起来。

“噢噢，好可怜啊！好可怜啊！”老奶奶说着，就抱着婴儿回家了。

老爷爷正盼着哪，老奶奶抱着婴儿走进了家门。听她说了事情的经过，老爷爷说：“这确实是神明恩赐给咱们的孩子，要是不好好地抚养的话，是要受到惩罚的。”

两个人决定收养这个婴儿。这是一个女孩，因为她的下半身不是人的模样，而是鱼的形状，所以老爷爷和老奶奶都觉得她一定是传说中的美人鱼。

“这可不是人类的孩子啊……”老爷爷看着婴

儿，歪着头说。

“我也是这么想的。虽说不是人类的孩子，可是你看她的小脸儿多善良，多可爱啊！”老奶奶说。

“就是就是，没关系。只要是神明恩赐给咱们的孩子，咱们就该好好地把她养大。长大了，一定会成为一个又聪明又乖巧的孩子的。”老爷爷也说。

从这一天起，两个人就开始精心地养育这个女孩。女孩渐渐地长大了，黑眼睛，一头漂亮的头发，皮肤白里透红，又温顺又听话。

三

姑娘虽然长大了，可是因为她觉得自己样子长得怪，所以很害羞，不肯在人面前露面。但是，凡是见过姑娘一面的人，都会为她的美貌而吃惊。其中，有些人就是为了想看看这位姑娘，才特意跑来买蜡烛的。

老爷爷和老奶奶只好对他们说：

“我们家闺女内向害羞，不愿意见人。”

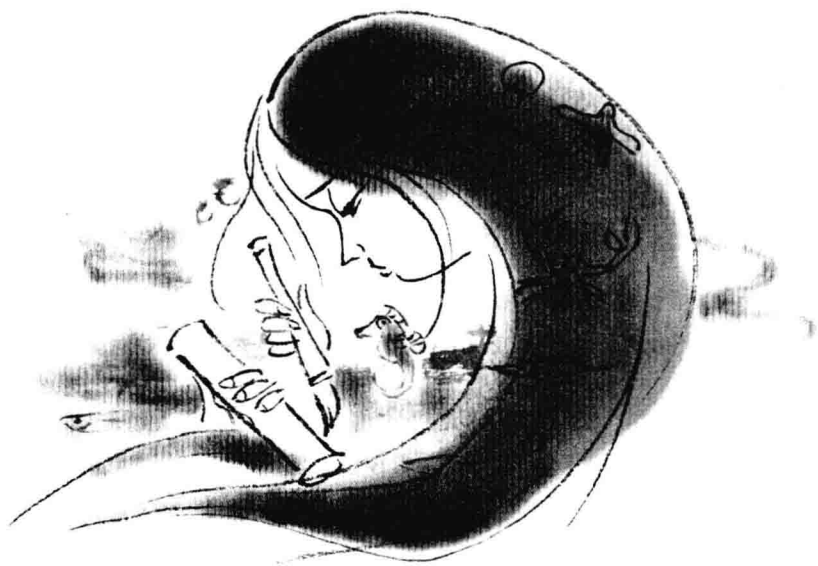
老爷爷在里屋一刻不停地做着蜡烛。姑娘想，如果按照自己的想法，在蜡烛上画一些美丽的图案，大家一定会更喜欢来买蜡烛的。于是，她把自

己的这个想法告诉了老爷爷，老爷爷回答说，那你想画什么就画什么吧！

姑娘用红色的颜料，在白色的蜡烛上画上了鱼呀、贝壳呀、海草什么的。也没有人教，只是凭着天赋，她就画得好极了。老爷爷看了，吃了一惊。不论是谁，看了那画都会想要那些蜡烛的，因为那画里面，蕴藏着一种不可思议的力量与美。

老爷爷感叹地对老奶奶说：

“当然画得好了，不是人画的，是美人鱼画的嘛！”



“我要买带画的蜡烛！”从早到晚，都是来店里买蜡烛的小孩和大人。画着画的蜡烛，果然很受大家的欢迎。

于是，就有了一个神奇的传说。说是如果在山上的神社供奉这种有画的蜡烛，然后再把烧剩下的蜡烛带在身上出海的话，无论遇上多么大的暴风雨，都不会发生沉船或溺水身亡的灾难。人们你传我，我传你，这个传说不知从什么时候就流传开了。

“那座神社里供奉着海神呢，用漂亮的蜡烛上供，海神当然高兴了。”小镇上的人都这么说。

因为蜡烛店里的蜡烛好卖，老爷爷每天从早到晚拼命地做着蜡烛。边上的姑娘忍着手痛，用红色的颜料画着画。

“把我这样一个不同于人类的孩子养大，又是那么地百般疼爱，我不能忘记了他们的养育之恩啊！”姑娘被这对老夫妇善良的心肠所感动，大大的黑眼睛里常常会闪动着泪花。

这个传说一直传到了远处的村庄。远方的水手和渔民，也想得到给神明上供后剩下的带画的蜡烛，特意从遥远的地方赶来。他们买了蜡烛上山，拜了神明之后，就点上蜡烛上供，等蜡烛烧剩下短短的一小截之后，再把它带回去。因此，无论是